

Dönem : 1
Toplantı : 2

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 164

Televizyon filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı ve Dışişleri ve Millî Eğitim komisyonları raporları (1/319)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71-1009/3499

7 . 11 . 1962

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 16 . 10 . 1962 tarihinde kararlaştırılan («Televizyon filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşması» nun onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı) ile gerekçesi ve ilişiği ekli olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

I. İnönü
Başbakan

GEREKÇE

Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesinin 15 Aralık 1958 tarihinde Paris'te yapılan toplantısında «Televizyon filimleri vasıtasıyla program mübadelesine dair Avrupa Andlaşması» imzalanmıştır.

Bu andlaşmanın imzalanması ile güdülen gaye, Avrupa'nın kültürel ve ekonomik birliğinin gerçekleşmesine, üye memleketler arasında televizyon filimlerinin serbestçe mübadele edilmesini sağlamak suretiyle hizmet etmektir.

Bahis konusu Andlaşma, televizyon filimlerinin ve bu filimlerin hazırlanmasında kullanılan eserler müelliflerinin telif hakları mahfuz tutulmuştur.

Mezkûr Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması Büyük Millet Meclisinin takdirine sunulur.

Dışışleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. 1/319
Karar No. 28

17 . 2 . 1963

Yüksek Başkanlığa

Televizyon Filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle komisyonumuzda görüşüldü :

Tümü üzerinde cereyan eden görüşmeler neticesinde, gerekçede belirtilen hususlar komisyonumuzca da yerinde görülmüş ve tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Millî Eğitim Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışışleri Komisyonu
Başkanı yerine Sözcü

C. Baban

Kâtip

G. Samsözen

Adana

Kasım Gülek

Bursa

M. Tayyar

İmzada bulunamadı

Denizli

S. Bosna

Diyarbakır

V. Pirinçcioğlu

İstanbul

Ö. Z. Dorman

İstanbul

S. Sarper

Kastamonu

İ. Ş. Dura

Kocaeli

N. Erım

Manisa

H. Kubat

Manisa

N. Yenisehirlioğlu

Zonguldak

K. Esengin

Millî Eğitim Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Millî Eğitim Komisyonu
Esas No. 1/319
Karar No. 33

29 . 4 . 1963

Yüksek Başkanlığa

Başkanlığınız tarafından Komisyonumuza havale edilen, televizyon filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı ile Dışışleri Komisyonunun raporu, Hükümet temsilcisinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının tümü üzerinde cereyan eden müzakereler neticesinde, gerekçede serd edilen fikirler Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilerek tasarı, aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan
Niğde
M. Altınsoy

Aydın
M. Ş. Koç

Manisa
N. Ağaoğlu

Başkanvekilli
Tunceli
V. Kışoğlu

Çanakkale
A. N. Akay

Muğla
H. Baydur

Sözcü
Tunceli
F. Ülkü

Denizli
R. Şenel

Sakarya
Y. Ulusoy

Adana
H. Aksay

Erzurum
C. Dursunoğlu

Sivas
A. Altay

M. Meclisi

(S. Sayısı : 164)

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

«Televizyon filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşması» nın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Avrupa Konseyi çerçevesinde 15 Aralık 1958 tarihinde Paris'te akdedilmiş olan ilişik «Televizyon filimleri vasıtasıyla programların mübadelesine dair Avrupa Andlaşması» nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

16.10.1962

Başbakan <i>İ. İnönü</i>	Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı Y. <i>E. Alican</i>	Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı <i>H. Dinçer</i>	Devlet Bakanı ve Başb. Yardımcısı <i>T. Feyzioğlu</i>
Devlet Bakanı <i>H. O. Bekata</i>	Devlet Bakanı <i>R. Aybar</i>	Devlet Bakanı <i>N. Öktem</i>	Adalet Bakanı <i>A. K. Yörük</i>
Millî Savunma Bakanı V. <i>H. O. Bekata</i>	İçişleri Bakanı Y. <i>O. Öztrak</i>	Dışişleri Bakanı <i>F. C. Erkin</i>	Maliye Bakanı <i>F. Melen</i>
Millî Eğitim Bakanı <i>Ş. R. Hatipoğlu</i>	Bayındırlık Bakanı V. <i>F. Melen</i>	Ticaret Bakanı <i>M. Ete</i>	Sa. ve So. Y. Bakanı <i>Y. Azizoğlu</i>
Güm. ve Tekel Bakanı <i>O. Öztrak</i>	Tarım Bakanı <i>M. İzmen</i>	Ulaştırma Bakanı <i>R. Öçten</i>	Çalışma Bakanı <i>B. Ecevit</i>
Sanayi Bakanı <i>F. Çelikbaş</i>	Ba. - Ya. ve Turizm Bakanı <i>K. Evliyaoglu</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>F. K. Gökay</i>	

TELEVİZYON FİLİMLERİ VASİTASIYLA PROGRAMLARIN MÜBADELESİNE DAİR AVRUPA ANDLAŞMASI

Avrupa Konseyi Üyesi, imzacı Hükümetler;

Avrupa Konseyinin gayesinin üyeleri arasında daha sıkı bir birlik gerçekleştirmek olduğunu göz önünde bulundurarak;

Avrupa'nın kültürel ve ekonomik birliğinin gerçekleşmesi bakımından televizyon filmleri mübadelelerinin Avrupa Konseyi üyeleri arasında mümkün olduğu kadar serbestçe yapılabilmesinin önemini göz önünde tutarak;

Millî mevzuatların, televizyon filmlerinin hukuki mahiyetini tâyin ve bu hususta bahsettikleri haklarla ilgili olarak farklı neticeler derpiş ettiklerini dikkat nazarına alarak;

Bu durumun yarattığı meseleleri halletmek zaruretini göz önünde tutarak;

Edebî ve sanat eserlerinin himayesine dair Bern Sözleşmesinin 20 nci maddesi, Birlik memleketleri Hükümetlerinin aralarında, Sözleşmeye aykırı hükümler ihtiva etmiyen hususi anlaşmalar yapmak hakkını saklı tuttuğundan,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

Madde — 1.

Bu andlaşmanın 4 ncü maddesi anlamına aykırı ve özel şart bulunmadıkça, bu andlaşmaya Taraf olan bir memleketin kazasına tabi bir Radyo Yayın Kurumu, (prodüktör) olduğu televizyon filmlerinin andlaşmaya Taraf olan diğer memleketler televizyonlarında kullanılmasına müsaade etmek hakkına sahiptir.

Madde — 2.

1. Bu andlaşma anlamında, televizyon yayımları için hazırlanan bütün şekil veya şekil ve ses tesbitleri televizyon filmi sayılır.

2. Televizyon filminin yapılması teşebbüs ve sorumluluğunu üzerine alan Radyo Yayın Kurumu prodüktör addedilir.

Madde — 3.

1. Televizyon filmi ikinci maddenin ikinci fıkrasında tarif edilenden başka bir prodüktör tarafından meydana getirilmiş olduğu takdirde, 4 ncü maddenin anlamına aykırı veya özel şart bulunmadıkça, bu prodüktör andlaşmanın birinci maddesinde derpiş olunan haktan bir radyo yayım kurumu lehine tasarrufa yetkilidir.

2. Yukardaki paragraftaki hüküm ancak prodüktör ve Radyo Yayın Kurumu bu Anlaşmaya Taraf olan memleketler kazasına tabi buldukları takdirde uygulanır.

Madde — 4.

«Aykırı veya özel şart» tâbirinden prodüktör ile televizyon filminin meydana gelmesinde payı olan kimseler arasında kararlaştırılan her türlü kayıtlayıcı şart anlaşılmalıdır.

Madde — 5.

Bu Andlaşma aşağıda sayılan hakları engellemez ve onları tamamen saklı tutar.

a — Film konusunda tanınan mânevi hak;

b — Televizyon filminde kullanılan edebî, tiyatro veya sanat eserleri sahiplerinin telif hakları;

c — Televizyon filminde kullanılan sözlü veya sözsüz müzik sesleri sahiplerinin hakları;

d — Televizyon filimleri dışında kalan filimlere ait telif hakları;

e — Televizyon filimlerinin televizyondan başka alanlarda işletilmesi ile ilgili telif hakları.

Madde — 6.

1 — Bu Andlaşma :

a) Onaylama şartı ileri sürmeksizin imzalamak yoluyla

b) Onaylama şartı ileri sürülerek ve imzadan sonra onaylama belgesini tevdi yoluyla, buna taraf olabilecek Avrupa Konseyi üyelerinin imzasına açıktır.

2 — Onaylama belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi olunacaktır.

Madde — 7.

1 — Bu Andlaşma Konseyin üç üyesinin, 6 ncı madde hükümleri gereğince Andlaşmayı onaylama şartı ileri sürmeksizin imzalamasından veya onaylamasından otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

2 — Andlaşmayı daha sonra onaylama şartı ileri sürmeksizin imzalıyacak veya onaylıyacak her üye için Andlaşma, imza veya onaylama belgesinin tevdi tarihinden otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 8.

1. — Bu Andlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra Avrupa Konseyine üye olmıyan her memleket, Avrupa Konseyi Bakanlar Komîtesinin önceden verilmesi gereken izni ile bu Andlaşmaya katılabilecektir.

2. — Katılma, Avrupa Konseyi Genel Sekreterliğine bir katılma belgesinin tevdi ile gerçekleşecek ve bu belgenin tevdi tarihinden otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 9.

Onaylama şartı ileri sürmeksizin imza, onaylama veya katılma bu Andlaşmanın bütün hükümlerinin tamamen kabulü anlamındadır.

Madde — 10.

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri,

a) Bu Andlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve Andlaşmaya taraf olan Avrupa Konseyi üyelerinin adını;

b) Sekizinci madde hükümleri gereğince sunulan her katılma belgesinin tevdiini;

c) Onbir ve onikinci maddeler hükümleri uyarınca, aldığı her açıklama ve bildiriyi.

Avrupa Konseyi üyelerine, bu Andlaşmaya katılan memleketler hükümetlerine ve Edebiyat ve Sanat Eserlerini Koruma Milletlerarası Birliği Büro Müdürlüğüne bildirecektir.

Madde — 11.

1. — Bu Andlaşma, Âkîd Tarafın anavatan topraklarında uygulanır.

2. — Her Âkîd Taraf imza, onaylama veya katılma anında veya gelecekte her hangi başka bir tarihte Avrupa Konseyi Genel Sekreterliğine yapacağı bir bildiri ile, bu Andlaşmanın bildiride gösterilen ve milletlerarası münasebetlerini yürüttüğü ülke veya ülkelerde de uygulanacağını açıklayabilir.

3. — Yukarıdaki fıkra gereğince yapılan her bildiri, bildiride gösterilen memleketlerle ilgili olarak, bu Andlaşmanın onikinci maddesinde vaz'edilen şartlara uyularak geri alınabilir.

1. — Bu Andlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

2. — Andlaşmaya Taraf olan her memleket, andlaşmanın kendisi için uygulanmasına, Avrupa Konseyi Genel Sekreterliğine bir yıl önceden haber vererek son verebilecektir.

Yukardaki hükümleri onaylıyarak usulüne uygun olarak yetkilenen aşağıda imzaları bulunan delegeler bu Andlaşmayı imzalamışlardır.

Bu Andlaşma her iki metin de eşit derecede geçerli olmak üzere İngilizce ve Fransızca olarak tek bir nüsha halinde 15 Aralık 1958 gününde Paris'te yapılmıştır. Bu nüsha Avrupa Konseyi arşivlerinde konacak ve Genel Sekreter bunun onaylı örneğini Andlaşmayı imza eden ve Andlaşmaya katılan bütün hükümetlere ve Edebiyat ve Sanat Eserlerini Koruma Milletlerarası Büro Müdürlüğüne gönderecektir.

